Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo i prorocy są wiszące |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na tych dwóch przykazaniach zawisa całe Prawo i prorocy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo jest zawieszone i Prorocy. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo i prorocy są wiszące |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na tych dwóch przykazaniach wszystek zakon i prorocy zawisnęli. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na tym dwojgu przykazaniu wszytek zakon zawisł i prorocy. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na tych dwóch przykazaniach zawisło całe Prawo i Prorocy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Na tych dwóch przykazaniach opiera się cały zakon i prorocy. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy”. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Te dwa przykazania są podstawą całego Prawa i Pism proroków. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo i Prorocy. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | На ці дві заповіді спираються увесь закон і пророки. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | W tych właśnie dwóch wkazówkach całe to Przydzielone obyczajowe prawo jest zawieszone i wiadomi Prorocy. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na tych dwóch przykazaniach zawieszone jest całe Prawo i Prorocy. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Cała Tora i Prorocy zasadzają się na tych dwóch micwot". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Na tych dwóch przykazaniach całe Prawo zawisło, a także Prorocy”. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Na tych dwóch przykazaniach opiera się całe Prawo Mojżesza i księgi proroków. |

1. 1) <x>470 7:12</x>; <x>520 13:10</x> [↑](#footnote-ref-2)